



TEATR ROZMAITOŚCI

00-590 WARSZAWA, UL. MARSHAŁKOWSKA 8, TEL. 629-87-04, TEL/FAX 621-09-53

o1
2002

1 WT teatr nieczynny

2 ŚR 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

3 CZW 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

4 PT 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

5 SOB 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

6 ND 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

7 PN teatr nieczynny

8 WT 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

9 ŚR 19.00 **BZIK TROPIKALNY**

10 CZW teatr nieczynny

11 PT teatr nieczynny

12 SOB 19.00 **BACHANTKI**

13 ND 19.00 **BACHANTKI**

14-16 teatr nieczynny

17 CZW 19.00 **OCZYSZCZENI**

18 PT 19.00 **OCZYSZCZENI**

19 SOB 19.00 **OCZYSZCZENI**

20 ND 19.00 **OCZYSZCZENI**

21-22 teatr nieczynny

23 ŚR 19.00 **BEZTLENOWCE**

24 CZW 19.00 **BEZTLENOWCE**

25 PT 19.00 **BEZTLENOWCE**

26 SOB 19.00 **BEZTLENOWCE**

27 ND 19.00 **BEZTLENOWCE**

28 PON 18.30 **gR Dariusz Wilczyński** wernisaż

19.00 **ND Dea Loher**

29 WT teatr nieczynny

30 ŚR 19.00 **HOWE I ROOKIE LEE**

31 CZW 19.00 **HOWE I ROOKIE LEE**

OPRACOWANIE TEKSTU I REŻYSERIA
Grzegorz Horst
OBSADA
Maria Maj, Magdalena Mirek
Magdalena Kuta, Jolanta Łagodzińska/
Waldemar Obłoz, Maja Ostaszewska
Grażyna Wolszczak, Janusz Łagodziński/
Marek Kalita Michał Konarski,
Cezary Kosiński Lech Łotocki,
Adam Nawojczyk/Rafał Maćkowiak,
Adam Marszałik, Mirosław Zbrojewicz

9 ŚR 19.00
PREMIERA W TEATRZE POLSKIM W POZNANIU
OCZYSZCZENI
10 CZW 19.00
OCZYSZCZENI
11 PT 19.00
OCZYSZCZENI
REŻYSERIA
Krzysztof Warlikowski
OBSADA
Stanisława Celińska
Małgorzata
Hajewska-Krzysztofik
Renate Jett
Mariusz Bonaszewski
Redbad Klynstra
Jacek Poniedziałek
Thomas Schweiberer
Tomasz Tyndyk

Koprodukcja Wrocławskiego Teatru Współczesnego,
Teatru Rozmaitości w Warszawie
i Teatru Polskiego w Poznaniu

REŻYSERIA
Krzysztof Warlikowski
OBSADA
Stanisława Celińska, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik
Renate Jett, Mariusz Bonaszewski, Redbad Klynstra
Jacek Poniedziałek, Thomas Schweiberer, Tomasz Tyndyk

24 CZW 19.00 **4.48 PSYCHOSIS**
PREMIERA W TEATRZE POLSKIM W POZNANIU
25 PT 19.00 **4.48 PSYCHOSIS**
26 SOB 19.00 **4.48 PSYCHOSIS**
27 ND 19.00 **4.48 PSYCHOSIS**
REŻYSERIA
...
OBSADA
Magdalena Cielecka
Mariusz Benoit
Rafał Maćkowiak
Edward Warzecha

Koprodukcja Teatru Rozmaitości w Warszawie
i Teatru Polskiego w Poznaniu

W REPERTUARZE:



THOMAS VINTERBERG, MOGENS RUKOV
UROCYSTOŚĆ



MARK O'ROWE
HOWE I ROOKIE LEE



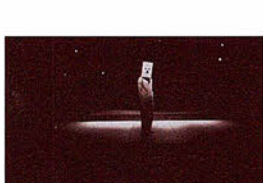
INGMAR VILLAGST
BEZTLENOWCE



EURYPIDES
BACHANTKI



KSIAŻĘ MYSKIN
WG POWIEŚCI FIODORA DOSTOJEWSKIEGO **IDIOTA**



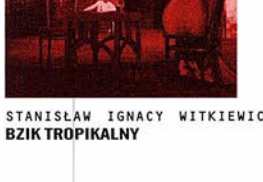
WILLIAM SHAKESPEARE
HAMLET



MAGNETYZM SERCA
WG **ŚLUBÓW PANIEŃSKICH** ALEKSANDRA FREDRY



ARIANO SUASSUNA
HISTORIA O MIŁOSIERNEJ CZYLI TESTAMENT PSA



STANISŁAW IGNACY WITKIEWICZ
BZIK TROPIKALNY



TEATR ROZMAITOŚCI

00-590 WARSZAWA, UL. MARSHAŁKOWSKA 8, TEL. 629-87-04, TEL/FAX 621-09-53

DYREKTOR NACZELNY JAN BUCHWALD
DYREKTOR ARTYSTYCZNY GRZEGORZ JARZYNA

E-MAIL
teatr@rozmaitosci.pl
www.rozmaitosci.pl

BIURO OBSŁUGI WIDZÓW
TEL. 629 45 54
PON. - PT. 9.00 - 16.00
bow@rozmaitosci.pl

SPRZEDAŻ:
KASA BILETOWA
TEL. 629 02 20
WT-SOB 11.00 - 15.00 ORAZ 16.00 - 19.00
NIEDZ. 13.00 - 19.00

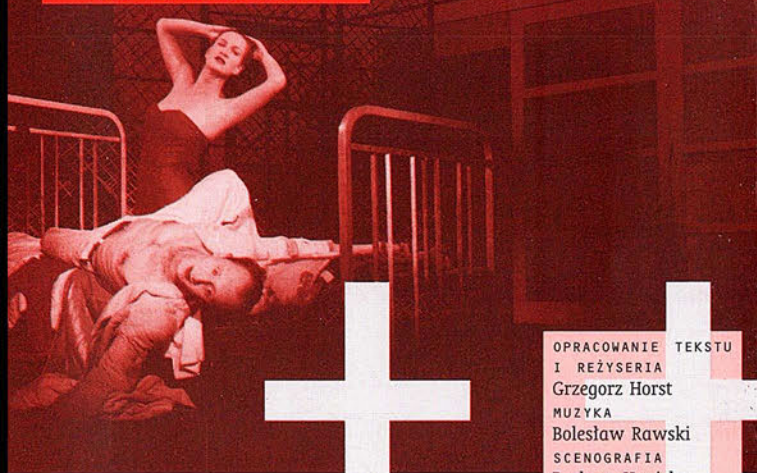
KASY ZASP (AL. JEROZOLIMSKIE), TEL. 621 93 83

REZERWACJA W INTERNECIE:
www.bileteria.pl

HOTEL GROMADA
PARTNER TEATRU ROZMAITOŚCI

MECENAT: FUNDACJA FELIKSA ŁASKIEGO Z LONDYNU
TEATR JEST FINANSOWANY PRZEZ MIASTO STOŁECZNE WARSZAWA

STANISŁAW IGNACY WITKIEWICZ
>BZIK TROPIKALNY
 NA PODSTAWIE MISTER PRICE'A ORAZ NOWEGO WYZWOLENIA
 PONAD 150 PRZEDSTAWIEŃ!



„Bzik stał się już najmłodszym spektaklem w Warszawie, jest bowiem zdaniem najmłodszej widowni »cool«. Czynniki absurd i groteskę udziałem każdego z widzów, ofiarując mu też odrobinę prawdziwej rozpaczy i metafizycznego niepokoju. Nie jest to z pewnością teatr dla publiczności »zbydłonej«, jak powiedziała Witkacy (...). O tym, że aktorzy grają pysznie (Maja Ostaszewska zupełnie zjawiskowa), a scenografia zapiera dech w piersiach (Barbara Hanicka), nie trzeba nawet wspominać. Na *Bziku* są komplety, ale może uda się Państwu kupić jakiś bilet.”
 Piotr Gruszczyński, Tygodnik Powszechny

OPRACOWANIE TEKSTU I REŻYSERIA
 Grzegorz Horst
 MUZYKA
 Bolesław Rawski
 SCENOGRRAFIA
 Barbara Hanicka

OBSADA
 Maria Maj
 Magdalena Mirek
 Magdalena Kuta
 Jolanta Łagodzińska/
 Waldemar Obłoz
 Maja Ostaszewska
 Grażyna Wolszczak
 Janusz Łagodziński/
 Marek Kalita
 Michał Konarski
 Cezary Kosiński
 Lech Łotocki
 Adam Nawojczyk/
 Rafał Maćkowiak
 Adam Marszałik
 Mirosław Zbrojewicz

PREMIERA: 18 STYCZNIA 1997
 PRZEDSTAWIENIE TRWA: 2 GODZ. 20 MIN (1 PRZERWA)

2 3 4 5 6 8 9

SARAH KANE
>OCZYSZCZENIE CLEANSED
 W PRZEKŁADZIE KRZYSZTOFA WARLIKOWSKIEGO I JACKA PONIEDZIAŁKA



„Oczyszczeni powstawali bardzo długo. (...) Sarah Kane pisała ten tekst trzy i pół roku, tak – ex post – wierząc się ze swego procesu twórczego: »Musiałam sobie zrobić przerwy w pisaniu, bo materiał był bardzo trudny. Jest w tej sztuce bardzo dużo rozpaczy, bo czułam się zrozpaczona, gdy to pisałam. Ale są tam też momenty piękne.« (...) Dwa skrajne uczucia – rozpacz i głęboka wiara w sens miłości zbudowały *Oczyszczonych*. Idealizm tej sztuki opiera się na przekonaniu, że miłość jest jedyną nadzieją w świecie zła. Wstrząsające, drastyczne sceny nie przeczą jednak wcale temu, że jest to love story. Tylko bowiem w ekstremalny sposób daje się pisać o ekstremalnych uczuciach.”
 Justyna Drobnik, [z programu do spektaklu.]

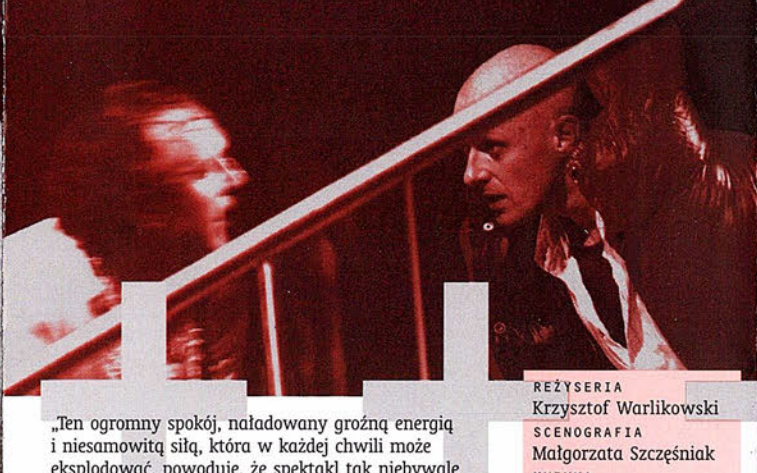
REŻYSERIA
 Krzysztof Warlikowski
 SCENOGRAFIA
 Małgorzata Szczęśniak
 MUZYKA
 Paweł Mykietyn
 REŻYSERIA ŚWIATEŁ
 Felice Ross

OBSADA
 Stanisława Celińska
 Małgorzata
 Hajewska-Krzysztofik
 Renate Jett
 Mariusz Bonaszewski
 Redbad Klynstra
 Jacek Poniedziałek
 Thomas Schweiberer
 Tomasz Tyndyk

Koprodukcja Wrocławskiego Teatru Współczesnego, Teatru Rozmaitości w Warszawie i Teatru Polskiego w Poznaniu
 Premiera: 15.12.2001 w Teatrze Współczesnym we Wrocławiu
 09.01.2002 w Teatrze Polskim w Poznaniu
 18.01.2002 w Teatrze Rozmaitości w Warszawie

9 10 11 17 18 19 20

EURYPIDES
>BACHANTKI
 W PRZEKŁADZIE STANISŁAWA HEBANOWSKIEGO



„Ten ogromny spokój, naładowany groźną energią i niesamowitą siłą, która w każdej chwili może eksplodować, powoduje, że spektakl tak niebawem przykuwa uwagę widza. Motywem dionizyjskim towarzyszy zawsze ta sama muzyka. Atmosfera jest jakby naładowana elektrycznością. Wszędzie polega na sugestii i koncentracji, wystarcza jedno spojrzenie, obrót ciała, ruch ręki, aby pokazać władzę lub szaleństwo. Każdy aktor jest niczym struna napięta do granic wytrzymałości. Każda chwila ciszy zawisa jak fatum.”
 (...) Kiedy ogląda się zrekonstruowane nagranie wideo *Księża Niezłomnego* z bardzo młodym jeszcze Cieslakiem, a zaraz potem *Bachantki*, to łatwo rozpoznać istniejące między nimi »powinowactwo z wyboru«. Estetyka, rytm i wymowa są inne, ale zaangażowanie, siła i ów święty ogień są takie same.”
 Renate Klett, Frankfurter Allgemeine Zeitung

REŻYSERIA
 Krzysztof Warlikowski
 SCENOGRAFIA
 Małgorzata Szczęśniak
 MUZYKA
 Paweł Mykietyn
 REŻYSERIA ŚWIATEŁ
 Piotr Pawlik

OBSADA
 Stanisława Celińska
 Magdalena Kuta
 Maria Maj
 Małgorzata
 Hajewska-Krzysztofik
 Aleksander Bednarz
 Andrzej Chyra
 Lech Łotocki
 Waldemar Obłoz
 Jacek Poniedziałek
 Maciej Wojdyła/
 Piotr Nowak
 Robert Więckiewicz

PREMIERA 9.02.2001
 SPEKTAKL TRWA 2 GODZ. 20 MIN (BEZ PRZERWY)

12 13

INGMAR VILLAGIST
>BEZTLENOWCE



„Dramaturgia Villagista wymaga teatru, który w nawiązaniu do Strindberga, jednego z patronów tej twórczości, można by nazwać intymnym. W chwili, kiedy telewizja zamienia się w magiel, teatr ma szansę stać się ostatnim miejscem, gdzie powstaje sytuacja intymnego spotkania, którego tematem są związki między ludźmi. O tym mówią *Beztlenowce*. To historia ludzi, którzy znaleźli się na krawędzi swego życia i heroicznie walczą, by przetrwać. (...) Villagist wchodzi głęboko w intymne życie swych bohaterów i obserwowanie tego procesu wymaga specjalnych warunków. Na szczęście oba spektakle są wierne duchowi tej dramaturgii. W Warszawie *Beztlenowców* gra się w przerobionej na scenę stolarni, która może pomieścić kilkudziesięciu widzów. Można usłyszeć tykanie zegara na nocnej półce i oddechy aktorów: Jacka Poniedziałka i Marka Kalitę.”
 Roman Pawłowski, Gazeta Wyborcza

REŻYSERIA
 Ingmar Villagist
 SCENOGRAFIA
 Małgorzata Szczęśniak

OBSADA
 Marek Kalita
 Jacek Poniedziałek

SALA PRÓB STOLARNIA
 PREMIERA 12 MARCA 2001
 PREMIERY: 15.12.2001 w Teatrze Współczesnym we Wrocławiu
 09.01.2002 w Teatrze Polskim w Poznaniu
 18.01.2002 w Teatrze Rozmaitości w Warszawie

23 24 25 26 27

SARAH KANE
>4.48 PSYCHOSIS
 W PRZEKŁADZIE KLAUDYNY ROZHIN



„Spójne i piękne w swej strukturze niczym diament – a jednak nastrój, który wyzwała, jest czarny jak węgiel.”
 Time Out

„Piękno i surowość... kombinacja nieogladanej prostoty i precyzyjnego kunsztu są jak zawsze uderzające; Kane pracuje nad materiałem ponad jego wytrzymałość: kształtuje go, poleruje, sztydzi – to dominuje w jej sztuce.”
 Scotsman

„Kane pisała prosto i dobitnie o świecie, który widziała wokół siebie... to dojrzała i silnie teatralna odpowiedź na ból życia.”
 Guardian

REŻYSERIA
 ...
 SCENOGRAFIA
 Małgorzata Szczęśniak
 MUZYKA
 Piotr Domański
 Paweł Mykietyn
 REŻYSERIA ŚWIATEŁ
 Felice Ross

OBSADA
 Magdalena Cielecka
 Mariusz Benoit
 Rafał Maćkowiak
 Edward Warzecha

KOPRODUKCJA TEATRU POLSKIEGO W POZNANIU I TEATRU ROZMAITOŚCI W WARSZAWIE
 PREMIERA: 24.01.2002 TEATR POLSKI W POZNANIU
 8.02.2002 TEATR ROZMAITOŚCI W WARSZAWIE

24 25 26 27

MARK O'ROWE
>HOWIE I ROOKIE LEE
 W PRZEKŁADZIE KLAUDYNY ROZHIN



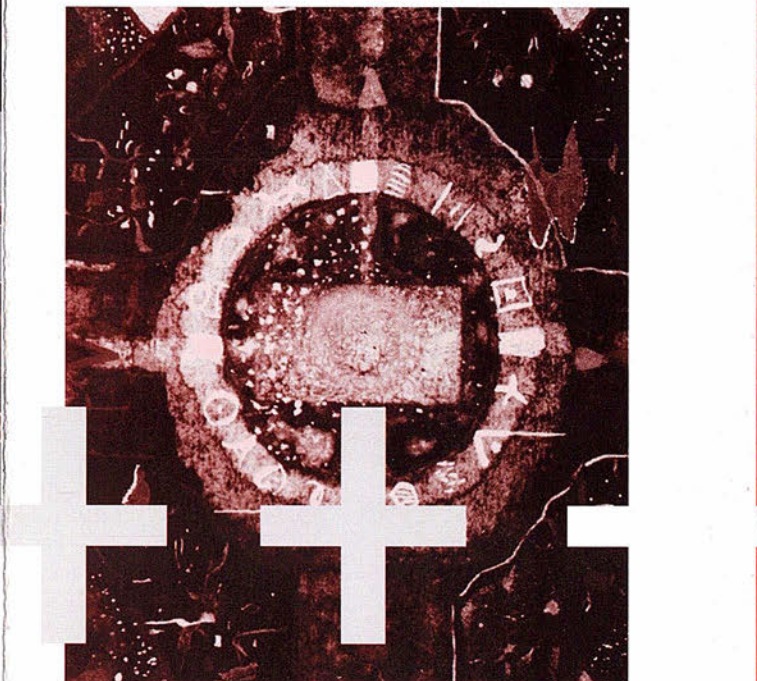
„Premiera sztuki irlandzkiego dramaturga Marka O'Rowe'a *Howie i Rookie Lee* w reżyserii Artura Urbańskiego w Rozmaitościach przejdzie do historii jako pierwszy spektakl w Warszawie, którego akcja rozgrywa się na... klatce schodowej. (...) Przestrzeń klatki schodowej ma tu wymiar metafory. Dla dwóch bohaterów tej opowieści, młodych mieszkańców blokowiska, którzy trawią czas na picie, rwaniu panien i bijatykach, klatka jest całym światem. (...) Maciej Wojdyła i Redbad Klynstra świetnie rozgrywają dramat ludzi, którzy pustkę swojego życia próbują zasypać aktami przemocy. Ale bez tych ohydnych drzwi, bez skrzynek na listy i przede wszystkim bez drzewa, które nieoczekiwanie rośnie za plecami, ich gra zawisłaby w powietrzu na jakimś kolejnym teatralnym Mont Blanc. A tak jest obok nas. Czy nie o to chodzi?”
 Roman Pawłowski, Gazeta Wyborcza, 5.11.2001.

REŻYSERIA
 Artur Urbański
 SCENOGRAFIA
 Magdalena Maciejewska
 DŹWIEK
 Piotr Domański, Artur Urbański
 REŻYSERIA ŚWIATEŁ
 Karina Kleszczewska

OBSADA
 Magda Beska
 Maria Maj
 Monika Rak
 Redbad Klynstra
 Waldemar Obłoz
 Maciej Wojdyła

SALA PRÓB STOLARNIA
 PREMIERA 13.10.2001
 SPEKTAKL TRWA 1 GODZ. 45 MIN (BEZ PRZERWY)

30 31



gr GALERIA ROZMAITOŚCI
DARIUSZ WILCZYŃSKI
 WERNISZAŻ:
 28 STYCZNIA 2002 ROKU, GODZ. 18.30

Dariusz Wilczyński – rocznik 57; malarz, rysownik, absolwent Wydziału Malarstwa warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych. Zajmuje się również teorią wizerunku. Brał udział w wielu wystawach zbiorowych, plenerach, warsztatach, programach plastycznych. Ma na koncie kilkanaście wystaw indywidualnych w kraju i za granicą. „Bliższe mi są intuicje I Ching, Feng Shui, Rudolfa Steinera – mówi. – To one stanowią psychologiczne tło moich prac.”

28 29

ND NOWA DRAMATURGIA
DEA LOHER
SINOBRODY A NADZIEJA KOBIET
 W PRZEKŁADZIE KAROLINY BIKONT
 PRÓBA CZYTANA: 28 STYCZNIA 2002 ROKU, GODZ. 19.00

Dea Loher (ur. w 1964 r.) zaczynała jako powieściopisarka i poetka. „Nigdy nie sądziłam, że będę pisać dla teatru (...) – twierdzi. – Teatr wymaga zupełnie innych środków wyrazu niż próza. Ale ze wszystkich sztuk ta jest najważniejsza dla społeczeństwa. Bo teatr jest jak forum dyskusyjne. To naprawdę scena. (...) Jednak pisanie dialogów nadal uważam za bardzo, bardzo trudne.”
 Dziś Dea Loher jest jedną z uznanych dramatopisarek obszaru niemieckojęzycznego, cenioną także na świecie – otrzymała m.in. nagrodę Royal Court Theatre Playwrights Award w Londynie. W Polsce jej twórczość powoli zaczyna być znana. *Sinobrody a nadzieja kobiet* jest trzecim dramatem tej autorki (po sztukach *Adam Geist* i *Przypadek Klary*) przetłumaczonym na język polski.

Wstęp wolny!

32 33